

Story Power

Nyendedzi ya u thusa vhana
u vhala na u ñwala
vhe hayani



valiba

Vho ṭanganedzwa!

Tshikoloni a si fhethu hu hothe hune u guda na u gudisa zwa itea hone fhedzi! Zwine m̄ta ya ita musi vhe hayani kanzhi zwi nea vhana ngudo dzavho dza u thoma dza vhuṭhogwa nga maanda dza litheresi.

Musi vha tshi fulufhela uri vhana vhavho vha ḑo vha vhavhali na vhaṅwali vha bvelelaho, na hone vha ita uri izwi vha zwi ḑivhe, vha ḑo pfa uri tshipikwa itshi vha nga tshi swikela. Nahone, musi vha tshi khou dzhia tshifhinga tsha u vha anetshela zwiṭori na u vhala na u ṅwala navho, vha vha na tshenzhemo ya ṅdila dzine ngadzo litheresi ya nga vha fusha na u vha shumela.

Vha a ṭoda u ḑivha uri vha nga thusa hani vhana vhavho u vhala na u ṅwala? Ngauralo hei gaidi ya Story Power ndi yavho! Khayo vha nga wana mihumbulo nga ha u kovhelana bugu na zwiṭori na vhana vhavho, na u vha ṭuṭuwedza u ṅwala. Vha ḑo wana hafhu mafhungo nga ha u thoma kiḑaba yavho ya u vhala hayani!



Kha vha ḑiphiṅe nga u tshimbila na vhana vhavho kha lwendo lwavho lwa litheresi!

Thimu ya Nal'ibali

Vha dzhieles nzhele: Nyendedzi iyi i wanalea nga nyambo dza Afrika Tshipembe dza fuminthihi. Kha vha dzule vho lavhelela dziṅwe nyendedzi kha sirisi ya Story Power! Kha vha ye kha www.nalibali.org u itela uri vha ḑo dzi wana.

Ndi mini zwi re ngomu

U ita uri litheresi i vhe tshipiḑa tsha haya havho	3
U nekana bugu na zwiṭori	4
U ita uri vhana vhavho vha ṅwale	6
U shumisa kiḑaba ya u vhala	7



U itela u wana mafhungo manzhi nga u shumisa hafhu na/kana u phaḑaladza matheriala uyu, kha vha kwame Nal'ibali:

The Nal'ibali Trust

Suite 17–201, Building 17

Waverley Business Park, Wyecroft Road

Mowbray, 7700

Luṭ: (021) 448 6000

Imeili: info@nalibali.org

U vha na muhumbulo na ndangulo ya thandela: Project for the Study of Alternative Education in South Africa (PRAESA)

U pindlela: Nkhelebeni Neguyuni

U editha na u khakhulula: Ntshengedzeni Edward Mudau

U olwa ha vhaanewa vha Nal'ibali: Rico

Dizaini: Magenta Media

Vhathaiphi: Baseline Publishing Services



U ita uri litheresi i vhe tshipida tsha haya havho

Musi vha tshi vhala na u nwala tshifhinga tshothe na vhana vhavho vha hayani, vha vha gudisa uri u vhala na u nwala ndi zwa ndeme, zwi a thusa na u difha. Hezwi zwi thusa uri zwi vha lelutshele u guda litheresi.

Munwe na munwe hayani u na mushumo une a fanela u ita wa u bveledza u nwala na u vhala kha vhana vhatuku. Minwe ya mihumbulo ine ya ita uri litheresi ivhe tshipida tsha u difha tsha vhutshilo ha duvha na duvha ha mutani.

★ **Kha vha sike ndovhololo ya tshitori.** Kha vha vhetshela thungo tshifhinga tsha u vhala na/anetshela zwiitori duvha linwe na linwe. Vhana vhanzhi vha diphina nga u thetshesela zwiitori nga tshifhinga tsha u ya u edela, fhedzi vhanwe vhana vha nga wana zwi tshi leluwa u thetshesela nga zwinwe zwifhinga heneffa kha duvha. Kha vha nange tshifhinga tsha duvha tshine tsha shuma zwa khwinesa kha vhothe.

★ **Kha vha anetshela zwiitori.** Kha vha anetshela vhana zwiitori, kha vha imbe nyimbo na u renda zwirendo zwine vha zwi divha. Hezwi zwi tutula mihumbulo yavho na u bveledza luambo lwavho. Kha vha thetshesele zwiitori zwavho hafhu, na hone vha elelwe u sumbedza u zwi takalela.



★ **Kha vha nekane bugu.** Kha vha shumise minetse ya 15 nga duvha vha tshi vhalela nthha vhana vhavho bugu dza zwiitori. Kha vha ite uri hu vhe na tshifhinga tsha u diphina na u leda. Musi vhana vhavho vha tshi zwi limuwa uri zwiitori zwi nga wanala kha bugu, na u ri bugu dzo dala dakalo la dembe, vha do lingedza u divhalela vhone vhone. Vhavhali vhavhuḽi tshikoloni vha anzela u vha vhone vha vhala hayani vhe na mita na khonani dzavho.

★ **Kha vha vhe tsumbo yavhuḽi.** Vhana vha guda zwinzhi nga u vhona zwine ra ita u fhira u bva kha zwine ra vha vhudza uri vha ite! Kha vha ite uri vhana vhavho vha vha vhone musi vha tshi vhalela u diphina na u toda vhuḽanzi, sa tsumbo, u vhala dzibugu, risipi, ndivhadzo dza tshikolo, magazini na gurandḽa. Kha vha vhone uri vha a vha vhona musi vha tshi nwala nga ha vhutshilo havho ha duvha na duvha, sa tsumbo, u nwala mutevhe wa u renga ngawo, u rumela imeili kana u rekhoda ndangano kha dayari yavho. Musi vhana vhashu vha tshi ri vhona ri tshi vhala na u nwala misi yothe, vha limuwa uri zwi a thusa na u vha na maandḽa na hone na vhone vha thoma u zwi dzhenisa kha matshilo avho.

★ **Kha vha shumise luambo lwavho lwa damuni.** Tsha u thoma, zwiitori zwi fanela u vha nga luambo lwa vhana vhavho lwa damuni. Vhana vha fanela u vhala na u nwala nga luambo lwavho lwa damuni vha sa athu u guda u ita izwi nga dziḽwe nyambo. Mutheo wo khwaḽhaho nga luambo lwa damuni ndi khoḽo ya u bvelela huḽwe na huḽwe ha u guda – hu tshi katelwa na u guda u vhala na u nwala – ngauri u guda zwavhuḽi, vha toda u pfesesa zwavhuḽi.



U nekana bugu na zwiṭori

Kha vha nekane bugu na zwiṭori na vhana vhavho u itela u thusa u fhaṭa phaṭhekanyo yo khwaṭhaho na lufuno navho na hone vha tshi khou thusa hafhu u bveledza zwikili zwa litheresi zwine zwa vha zwa ndeme kha u bvelela havho tshikoloni na u fhira afho.



U vhalela vhana vhavho

U vhala hu thusa u vula maṭo a vhana vhavho, mbilu na mihumbulo yavho kha vhaṅwe vhathu na kha nyimele dzo fhambanaho. Na hone, vha ḍiphiṅa nga zwiṭori zwine vha nekana navho, vha nga takalela u ṭoḍa u isa phanḍa na u vhala u itela muḍifho vhutshiloni havho hoṭhe.

Idzi ndi ngeletshedzo dza fumi dza u vhalela nṭha kha vhana vhavho, hu sa sedzwi vhukale havho.

1. Kha vha rambe – fhedzi vha songo kombetshedza – vhana vhavho u vhala na vho lwa henefha kha minetse ya 15 ḍuvha liṅwe na liṅwe.
2. Kha vha wane fhethu ho fhumulaho na u dzika uri vha vhale. Mibete na masofa a ita fhethu havhuḍi ha u vhala. Kha vha dzime radio, TV na khomphyutha.
3. Kha vha humbela vhana vhavho uri vha vha nangele bugu ine vha ḍo vhala navho. Hezwi zwi sumbedza uri vha a ṭhogomela zwine vha zwi humbula, na hone vha ḍo ḍiwana vha tshi khou amba nga bugu ye vha i nanga vhone vhaṅe!
4. Kha vha thome nga u shumisa tshiṅwe tshifhinga vha tshi khou sedza buguni na u amba nga gwati layo la nga phanḍa. Vha songo hangwa u vhala ṭhoho ya tshiṭori na madzina a muṅwali na muoli.

5. Kha vha dzule tsini-tsini navho na u ṭuṭuwedza vhana vhavho u fara bugu vhone vhaṅe kana u vha thusa u ita izwo. Vhana vhaṭuku vha ḍiphiṅa nga u vula masiaṭari. Kha vha rambe vhana vhahulwane u vhala maipfi a muṅwe wa vhabvumbedzwa kana phara kana mbili dza tshiṭori.
6. Kha vha lingedze zwithu zwinzhi u itela uri zwiṭori zwi takadze. Kha vha shumise miungo ya ipfi yo fhambanaho kha vhabvumbedzwa vho fhambanaho. Kha vha vhalele fhasi, zwavhuḍi zwipiḍa zwa tshiṭori. Kha vha vhale nga u ṭavhanya arali mubvumbedzwa a tshi khou ṭavhanya, kana a tshi khou gidimiswa. Kha vha vhale nga ipfi lihlulu la u vhomba u itela phosho ya maipfi.
7. Kha vha thuse vhana vhavho u bveledza zwikili zwa u humbulela zwavho nga u vhudzisa, “Ni khou humbula uri hu khou ya u bvelela mini?” kha zwipiḍa zwo fhambanaho zwa tshiṭori.
8. Kha vha ambe nga ha tshiṭori navho. Kha vha ṭuṭuwedze vhana vhavho u nekana mihumbulo nga nḍila ine vhabvumbedzwa vha tshiṭorini vha ḍifara ngayo na zwine vha nanga.
9. Arali bugu i na zwifanyiso, kha vha zwi sedze navho. Kha vha nee mihumbulo ngaha zwithu zwine vha ṭoḍa u zwi ḍivha kana zwe vha zwi vhona na u zwi funa. Kha vha ṭuṭuwedze vhana vhavho u ita ngauralo.
10. Fhedzi, tshihulwane khazwo, kha vha ḍiphiṅe nga u nekana bugu dzo fhambanaho. Kha vha awele vha ite tshiṅwe na tshiṅwe tshine tsha ita uri zwifhinga izwi zwi takadze kha vhoṭhe.



Minwe mihumbulo ya tshiitori

Iyi ndi minwe ya mihumbulo ya u shumisa zwiitori hayani.

Kha vha vhe na zwifhinga zwo khetheaho zwa tshiitori

Kha vha sike zwifhinga zwa zwiitori hune muṭa woṭhe wa ḑo ḑiphiṇa. Sa tsumbo, kha vha vhe na “tshilalelo tsha tshiitori”! Luthihi nga vhege, kha vha ite uri mirado ya muṭa, nga u fhambana havho vha anetshele tshiitori nga tshifhinga tsha tshilalelo. Hetshi tshiitori tshi nga vha tshiṇwe tshe vha tshi vhala kana vha tshi pfa, kana tshiswa tshe vha tshi vhumba. Vha nga sika hafhu navho tshiitori nga u tendela muraḑo muthihi wa muṭa a tshi anetshela mathomo a tshiitori nga murahu vha ita uri muṇwe na muṇwe a engedze tshipiḑa kha tshiitori u swika tshi tshi fhela.

Kha vha vhudzise mbudziso

Kha vha engedze ku kupfesesele kwa vhana vhavho kwa tshiitori tshe vha vhala na u amba nga u vhudzisa mbudziso dzi si na phindulo nṭhihi. Lushaka ulu lwa mbudziso a lu na phindulo dzone kana dzo khakheaho. Dzi bveledza u humbula nga ha zwiitori kha vhana. Sa tsumbo, “No vha ni tshi ḑo ḑipfa hani arali ...?”, “Arali ho vha hu inwi, no vhani tshi ḑo vha no ita mini?”, “Ndi ngani ni tshi humbula uri o ita izwo?”, “Izwo zwi ni humbudza mini?”, “Ni ita mini musi ...?”

Kha vha tendele vhana vhavho vha vha vhudzise mbudziso na vhone! Vha vha fhindule arali vha tshi kona kana vha sedze phindulo navho nga u vhalulula na u rera nga ha zwipiḑa zwo livhanaho zwa tshiitori.

Kha vha tandule zwiitori

Kha vha wanele vhana nḑila dza u tandula tshiitori tshe vha vha anetshela kana vha vha vhalela. Sa tsumbo, vha nga amba hafhu nga ha tshiitori kana vha tamba zwiṇwe zwipiḑa zwa tshiitori, kha vha ole tshifanyiso tsho vha ṭuṭuwedzaho, kana vha nṱwale luṇwalo lu ye kha muṇwe wa vhabvumbudzwa.



Kha vha dovholole zwiitori

Vhana vha anzela u takalela u thetshesela zwiitori zwine vha zwi takalela misi yoṭhe! Musi vha tshi thetshesela kana u vhala tshiitori tshine vha tshi funa, vha tumbula zwiṇwe zwiswa. Vha dzhenisa ngudo ngaha luambo, ḑivhaipfi na khonseputsi.

Kha vha wane bugu dza u vhala

U renga bugu zwi a ḑura, zwino musi vha na laiburari tsini, kha vha i dalele misi yoṭhe na vhana vhavho. Kha vha humbele muḑaiburari uri a themendele bugu dzi takadzaho nga luambo/nyambo lune/ dzine vhana vha lu/ dzi pfesesa zwavhuḑi. Kha vha vhe na tshifhinga tshinzhi tsha u sedza, nga murahu vha ambe na vhana vhavho nga ha bugu dzine vha dzi ṭoḑa vha sa athu dzhia tsheo ya u fhedzisela nga ha bugu dzine vha tea u hadzima.

Kha vha bveledze vhuḑifhulufheli ha vhana

Kha vha ṇee ndeme kha ndingo dza vhana vhavho dza u vhala nga vhone vhaṇe, u fana na musi vha tshi ṇea ndeme kha maipfi avho a u thoma! Kha vha vha ṇee thikhedzo ine ya ḑo bveledza vhuḑifhulufheli havho – ndi hafu ya nndwa ya u guda. Kha vha dovhe hafhu vha thetshesela na u khoḑa vhana vhavho vhaṭuku musi vha tshi edzisa u vhala – vhana vha tea u ḑifara sa vhavhali u vha vhavhali!

Vha a ḑivha uri vhana vha vha vhala nga maṇḑa, madzuloni a u vhona TV, vha nga tevhelela ngudo lwa tshifhinga tshilapfu?



U ita uri vhana vhavho vha n'wale



Vhathu vha shumisa u n'wala nga ndila dzo fhambanaho u ita zwithu na u dzhidzana na vhañwe. Hu tou nga ndi zwivhadzwa zwizhi – musi vha tshi zwi ita lunzhi, vha fhedza vha tshi vha makone khazwo, na hone zwi a vha lelutshela! Sa vhabebi na vhañhogomeli ri tshila nga tsumbo musi ri tshi nekana maanda na ndivho dza u n'wala kha vhutshilo hashu na vhana vhashu. Hedzi ndi dziñwe ndila dzo fhambanaho dzine vha nga ita izwo.

- ★ Kha vha vhone uri vha na mabambiri, khirayoni, zwiñwalo na penisela hayani. Kha vha zwi vhee fhethu hune zwa do lelutshela vhana vhavho u zwi wana nga vhone vhañe u itela uri vha kone u ola na u n'wala tshifhinga tshiñwe na tshiñwe tshine vha funa.
- ★ U ola zwi anzela u vha lila la u thoma la vhana u ya kha u n'wala. Kha vha sumbedze dzangalelo kha nyolo dzavho nga u ita mahumbulwa a u tšutšwedza na u vhudzisa mbudziso nga ha zwifanyiso zwavho, sa tsumbo, “Hetsho tshi vhone na u nga ndi nndu ine ya takadza u dzula khayoy. Ndi nnyi a dzulaho khayoy?”



- ★ Kha vha nee vhana vhavho tshifhinga tsha u n'wala na u dzudzanya vhutshilo havho. Sa tsumbo, kha vha vha tendele vha n'wale mitevhe, u fana na mitevhe wa u renga, mitevhe wa zwithu zwine vha toda u tuwa nazwo tshikoloni duvha li tevhelaho, mitevhe wa vhaeni vha phathi ya maduvha a mabebo. Vha songo vhilaela nga u lulamisa mupeleto. Hezwo zwi do da musi vha tshi ita ngowedzo ya u n'wala. Arali vha sa koni u vhalala tshiñwe kha mitevhe yavho, kha vha vha humbele vha vha vhudze uri tshi amba mini.
- ★ Kha vha wane tshifhinga tsha uri vhana vhavho vha shumise u n'wala vha tshi itela u dzhidzana na vhañwe. Kha vha vha litshe: vha n'wale madzina avho kha garaa dza ndumeliso, vha n'wale ngivhadzo dza ndivhuho, vha n'walele mirado ya muta i re hayani milaedza na u n'walela imeili kana marifhi khonani na muta vane vha dzula kule.
- ★ Kha vha tšutšwedze vhana vhavho u vha na dzhenala dzine vha do kona u n'wala nga ha tshiñwe na tshiñwe tshine vha toda khadzo: Vhuḍipfi havho, zwithu zwe zwa itea hayani havho na tshikoloni na/zwithu zwine vha toda u zwi elelwa. Kha vha thonifhe zwiphiri zwa vhana nahone vha vha dzhenala dzavho vha na thendelo yavho.
- ★ Kha vha ite bugu nga u gunubedza mabambiri a songo n'walelaho tshithu na u n'wala zwiñori na vhana vhavho. Vhana vhañuku vha nga kona u ola zwifanyiso. Kha vha tende u n'wala maipfi ane vha vha vhudza, fhedzi vha vha tšutšwedze hafhu u lingedza u n'wala vhone vane. Kha vha tendele vhana vhahulwane u ola na u n'wala nga vhone vhana. Kha vha vhaelele bugu hedzi mirado ya muta vane vha dzula navho na vhañwe vane vha dala!



U shumisa kilaba ya u vhala



Vha nga thoma kilaba ya u vhala thukhu hayani na vhana vhavho na vhañwe vha khonani dzavho vha si gathi kana vhana vha vhahura vhavho. (Vhana vha nga vha vha vhukale vhuñwe na vhuñwe – u bva kha vhushie u ya kha thangana ya murole.)

Kilaba thukhu dza u vhala dzi ñekedza zwickhala zwi mangadzaho zwa u wanulusa zwiñori na bugu na vhana. Zwine vha tea u vha nazwo ndi u funa zwiñori na u ñoda u zwi anetshela vhana – khathihi na mualuwa muthihi kana vhavhili vhane vha kona u vhala, na vhana vha bvaho heneffa kha vhañanu u swika malo! Kha vha engedze bege ya mañabula na zwishumiswa-nyana zwa u ñwala na u ola (u fana na khirayoni, penisela, zwiñwalo na bammbiri) zwino vho no thoma!

Kha kilaba thukhu zwi a leluwa u ñivha vhana zwavhuñi. Kha vha vha ñalutshedze nga bugu dzine vha dzi funesa na hone vha wane zwiñori zwine ñwana muñwe na muñwe a zwi funa. Kha vha fhedze tshifhinga vha tshi vhala na u amba ngaha zwiñori.

Fhedzi vha zwi ñivha hani uri ndi bugu dzifhio dzine vha tea u nanga? Kha vha dalele ñaiburari i re na khethekanyo yavhuñi ya vhana vha fhedze tshifhinga vha tshi khou i sedza misi yoñhe. Kha vha ñivhe muñiburari wa vhana na hone vha humbele ngeletshedzo nga ha bugu dzine vhana vha ñiphiña ngadzo. Kha vha hadzime heneffa kha bugu nthihi ya zwiñori ine vha i funa, kha vha ite ñdowedzo ya u i vhala nga murahu vha i vhalele ñña kilabani yavho. Musi vha tshi vho kona u ñivha vhana zwavhuñi, vha ño wana vha tshi vho sedza zwiñori zwine zwa ñanisa u ñoda u ñivha ha vhana na dzangalelo! Vha nga nanga hafhu zwiñori zwi bvaho kha khethekanyo ya “Story and rhyme library” na khathekanyo dza “Story supplies” dza webusaithi ya Nal’ibali kha – www.nalibali.org.

Zwino nga ha u ñwala? Kha vha lingedze u vha na tshifhinga tsha u ñwala tshifhinga tshiñwe na tshiñwe musikilaba i tshi ñangana. Vhana vha funa u ñwala dayari, na hone ndi ñdila khulwane ya u alusa vhukoni havho ha u ñwala nga luambo lwavho lwa ñamuni na/luambo nyengedzedzwa.



Kha vha ñutuwedze vhana u ñwala (na u ola) kha dayari dzavho nga ha tshiñwe na tshiñwe – mihumbulo yavho, vhuñipfi, kuhumbulele kana zwe vha ñiphiña ngazwo nga ñuvha ñikene. (Kha vha vhone uri vha a ñivha uri zwine vha khou ñwala zwi phuraivete nga ñña ha musikilaba vha tshi nanga u ñea na vhañwe.) Zwi khwiñesa u sa khakhulula mupeñeto wavho – ndi zwine vha khou amba zwine zwa vha zwa ndeme. Fhedzi vha nga vha ñutuwedza nga u ñwala kha dayari yavho vha kona u ñekana muhumbulo wavho navho, muñwalo wo nakaho na mupeñeto wo lulamaho.

Zwiñwe na zwiñwe zwine vha nanga u ita kha kilaba yavho ya u vhala, kha vha ñutuwedze vhana vhavho u shela mulenzhe – fhedzi vha songo vha kombetshedza. Ndivho ndi uri vha ñiphiña musikilaba vha tshi tumbula na u ñekana zwiñori.

U itela vhuñwe vhuñanzi nga ha kilaba dza u vhala, kha vha dalele gaidi dzashu “How to guides” kha-www.nalibali.org kana “How to” kha-www.nalibali.mobi. Vha nga wana hafhu vhuñwe vhuñanzi vhuñzhi kha *Story Power: Nyendedzi ya kilaba dza u vhala* ine ya wanala kha “Story supplies” kha-www.nalibali.org.

Kha vha dzhoine Nal'ibali

Kha vha vhe tshipiḽa tsha netiweke ya Nal'ibali vha shumise maanḽa a zwiṽori u tuṽuwedza vhana vha ṽoḽaho u vhala na u ṽwala.

Kha vha dalele fhethu hashu ho fhambanaho ha zwiko na tsivhudzo zwa u vhalela u ḽiphiṽa, na zwiṽori zwa vhana nga nyambo dza 11.

Dzisaphuḽimennde dza Nal'ibali

Kha vha wane guranḽa ya saphuḽimennde ya u vhalela u ḽiphiṽa nga nyambo mbili kha *Sowetan*, *Sunday Times Express*, *Daily Dispatch* na *The Herald*. U itela u wana mafhungo manzhi, kha vha dalele www.nalibali.org.



Nal'ibali kha radio

Kha vha vulele kha Nal'ibali kha zwiṽitshi zwa SABC vha ḽiphiṽe nga zwiṽori zwa vhana nga nyambo dza tshiofisi dza 11. Kha vha dalele www.nalibali.org u itela mbekanyamushumo **ya radio ya Nal'ibali**.

www.nalibali.org

Kha vha dalele **webusaithi** ya Nal'ibali u itela u wana masiaṽari a tsivhudzo nga fhedzi, buḽogo dza ḽitheresi, tsivhudzo dza u vhala na zwiṽori zwa vhana.

www.nalibali.mobi

Kha vha wane tsivhudzo dza u anetshela zwiṽori na u vhala, thikhedzo ya kiḽaba dza u vhala na zwiṽori nga nyambo dza Afrika Tshipembe dza 11 – kha **luṽingothendeleki** lwavho!



Midiya wa matshiliso

Kha vha dzhoine therisano kha **Facebook** vha ite na u ri tevhela kha **Twitter** na **Instagram** u itela tsivhudzo na maswamaswa. Vha nga dovha hafhu vha dalela tshaneḽe yashu ya **YouTube**, www.youtube.com/user/TheNalibaliChannel u itela tsivhudzo dzi thusaho dza kiḽaba ya u vhala.



Kha vha ri Kwame nga u founela senthara ya ṽhingo yashu kha 02 11 80 40 80,

kana nga iṽwe ya idzi ṽḽila:  www.nalibali.org  www.nalibali.mobi

 [nalibaliSA](https://www.facebook.com/nalibaliSA)  [@nalibaliSA](https://twitter.com/nalibaliSA)  [@nalibaliSA](https://www.instagram.com/nalibaliSA)  info@nalibali.org

